COMUNE S.CRISTINA VAL GARDENA

(Provincia di Bolzano)

GEMEINDE ST.CHRISTINA GRÖDEN

(Provinz Bozen)

CHEMUN S.CRISTINA GHERDËINA

(Provinzia de Bulsan)

Allegato alla delibera del Consiglio comunale n. 3 del 25.02.2026 di approvazione del

Anlage zum Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.02.2026 zur Genehmigung der

Njonta ala deliberazion dl Cunsëi chemunel n. 3 di 25.02.2026 de apruvazion dl

Regolamento comunale per l'istituzione del canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e del canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati

Verordnung für die Einführung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und der Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzung auf Märkten

Regulamënt chemunel per l istituzion dla tassa patrimoniela de cunzescion, autorisazions o publicazions y per la tassa patrimoniela de cunzescion per l ocupazion di marceies.

ALLEGATO **ANLAGE** **NJONTA**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT
Senoner Christoph

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL
Dr.Hugo J. Perathoner

firmato digitalmente – digital signiert – firmà digitalmënter

VERORDNUNG ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN ODER WERBEMAßNAHMEN UND ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR KONZESSIONEN FÜR BESETZUNGEN AUF MÄRKTEN	**REGOLAMENTO RELATIVO AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE O ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE PER L'OCCUPAZIONE NEI MERCATI**
Inhaltsverzeichnis	**Indice**
Titel I	**Titolo I**
Gegenstand	**Oggetto**
Artikel 1	Articolo 1
Gegenstand der Verordnung	Oggetto del regolamento
Titel II	**Titolo II**
Regelung der Gebühr	**Disciplina del Canone**
Abschnitt I	**Capo I**
Gegenstand	**Oggetto**
Artikel 2	Articolo 2
Gegenstand der Gebühr	Oggetto del Canone
Artikel 3	Articolo 3
Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone
Abschnitt II	**Capo II**
Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen	**Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni**
Artikel 4	Articolo 4
Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	Attivazione del procedimento amministrativo
Artikel 5	Articolo 5
Verfahrensabwicklung	Istruttoria della domanda
Artikel 6	Articolo 6
Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione
Artikel 7	Articolo 7
Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione
Artikel 8	Articolo 8
Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione
Artikel 9	Articolo 9
Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione
Artikel 10	Articolo 10
Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	Subentro nella concessione/autorizzazione
Artikel 11	Articolo 11
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione

Artikel 12	Articolo 12
Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari
Artikel 13	Articolo 13
Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti
Artikel 14	Articolo 14
Erklärung	Dichiarazione
Abschnitt III	**Capo III**
Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen	**Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria**
Artikel 15	Articolo 15
Gebührenberechtigtes Subjekt	Soggetto attivo
Artikel 16	Articolo 16
Gebührenpflichtiges Subjekt	Soggetto tenuto al pagamento del Canone
Artikel 17	Articolo 17
Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie
Artikel 18	Articolo 18
Bestimmung der Fläche	Determinazione della superficie di occupazione
Artikel 19	Articolo 19
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni
Artikel 20	Articolo 20
Tankstellen und Rauchwarenautomaten - Klassifizierung des Gemeindegebietes	Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale
Artikel 21	Articolo 21
Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere
Artikel 22	Articolo 22
Einschränkungen und Verbote bezüglich der Werbung	Limitazioni e divieti riguardanti la pubblicità
Artikel 23	Articolo 23
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria
Artikel 24	Articolo 24
Jahrestarife und Tagestarife	Tariffe annuali e tariffe giornaliere
Artikel 25	Articolo 25
Gebührenermäßigungen	Riduzioni ed agevolazioni del Canone
Artikel 26	Articolo 26
Gebührenbefreiungen und Begünstigungen	Esenzioni
Artikel 27	Articolo 27
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalità e termini di versamento
Abschnitt IV	**Capo IV**
Plakatierungsvermögensgebühr	**Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni**
Artikel 28	Articolo 28
Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	Finalità e contenuto del servizio
Artikel 29	Articolo 29
Fläche der Anschlagtafeln für den	Superficie degli impianti adibiti alle affissioni

öffentlichen Plakatierungsdienst	
Artikel 30	Articolo 30
Die Plakatierungsvermögensgebühr	Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni
Artikel 31	Articolo 31
Zahlung der Plakatierungsvermögensgebühr	Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni
Artikel 32	Articolo 32
Verweis	Rinvio
Artikel 33	Articolo 33
Gebührenermäßigungen	Riduzioni del Canone
Artikel 34	Articolo 34
Gebührenbefreiungen	Esenzioni dal Canone
Artikel 35	Articolo 35
Vorschriften über die Plakatierung	Prescrizioni per le pubbliche affissioni
Artikel 36	Articolo 36
Ersetzung von Plakaten	Sostituzione di manifesti
Artikel 37	Articolo 37
Plakatierung an provisorischen Bauwerken	Affissioni su manufatti provvisori
Abschnitt V	**Capo V**
Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen	**Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi**
Artikel 38	Articolo 38
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni
Artikel 39	Articolo 39
Strafen und Entschädigungen	Sanzioni e indennità
Artikel 40	Articolo 40
Zinsen	Interessi
Artikel 41	Articolo 41
Rückerstattungen	Rimborsi
Titel III	**Titolo III**
Regelung der Marktgebühr	**Disciplina del Canone mercatale**
Artikel 42	Articolo 42
Allgemeine Bestimmungen	Disposizioni generali
Artikel 43	Articolo 43
Gegenstand	Oggetto
Artikel 44	Articolo 44
Anwendungsbereich	Ambito di applicazione
Artikel 45	Articolo 45
Gebührenpflichtige	Soggetti obbligati al pagamento del Canone
Artikel 46	Articolo 46
Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale
Artikel 47	Articolo 47
Festlegung der Marktgebühr	Determinazione del Canone mercatale
Artikel 48	Articolo 48
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalità e termini di versamento
Artikel 49	Articolo 49
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren	Verifica, riscossione coattiva Canoni e

und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	indennità, irrogazione sanzioni
Titel IV	**Titolo IV**
Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen	**Contenzioso e disciplina finale e transitoria**
Artikel 50	Articolo 50
Rechtsstreitigkeiten	Contenzioso
Artikel 51	Articolo 51
Schluss- und Übergangsbestimmungen	Disposizioni finali e transitorie
Titel I	**Titolo I**
Gegenstand	**Oggetto**
Artikel 1	**Articolo 1**
Gegenstand der Verordnung	**Oggetto del regolamento**
1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt nachfolgende Gebühren ein und regelt sie: a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen", nachfolgend „Gebühr" genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist; b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden", nachfolgend „Marktgebühr" genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.	1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce i seguenti canoni e li disciplina: a) il "Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "Canone", previsto dai commi da 816 a 836 dell'articolo 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160; b) il "Canone di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "Canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.
2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer und/oder Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP, COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerkennende Gebühr oder	2. Il Canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa e/o il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP, COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA) e il Canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8, del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme

Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.	di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.
3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer und/oder Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP, COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.	3. Il Canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa e/o il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP, COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.
4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die Aussendung von Werbebotschaften und der öffentlichen Plakatierungen , welche aufgrund verschiedenster Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgangsweisen für das Ansuchen und die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem die Arten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.	4. Il regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le occupazioni e le diffusioni di messaggi pubblicitari e le pubbliche affissioni, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.
5. Für all das in der gegenständlichen Verordnung nicht Vorgesehene, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsverfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere Bestimmung, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.	5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, all'effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra norma, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.
Titel II	**Titolo II**
Regelung der Gebühr	**Disciplina del Canone**
Abschnitt I	**Capo I**
Gegenstand	**Oggetto**
Artikel 2	**Articolo 2**
Gegenstand der Gebühr	**Oggetto del canone**
1. Gegenstand der Gebühr ist:	1. L'oggetto del canone è:
a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänegut	a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio

oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie der Fläche oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend „Besetzung" genannt;	indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";
b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften durch Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören oder auf privaten Gütern angebracht sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind, nachfolgend „Werbeaussendung" genannt.	b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".
Artikel 3	**Articolo 3**
Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	**Definizioni oggettive ed ambito di applicazione del canone**
1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit Bauwerke und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Unterflur) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen eingerichtet ist, zu verstehen.	1. Il canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento, per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico, appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del Comune quali le strade, le piazze, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.
2. Die Gebühr wird auf die Werbeaussendung, auch widerrechtlich, angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist. Für die Anwendung der Gebühr relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Aussendungen und Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern oder von Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern.	2. Il canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi modo. Ai fini della debenza del Canone si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di una attività economica allo scopo di promuovere la domanda di beni o servizi, ovvero finalizzati a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato.
3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen	3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b)

Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) desselben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ausfällt, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jedem Fall der Gebühr unterliegt.	del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.
Abschnitt II	**Capo II**
Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen	**Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni**
Artikel 4	**Articolo 4**
Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	**Attivazione del procedimento amministrativo**
1. Wer öffentlichen Grund, wie im Art. 3 dieser Verordnung festgelegt, besetzen möchte, muss vorher beim zuständigen Gemeindedienst bzw. Gemeindeamt eine Ermächtigung für die zeitweilige Besetzung bzw. eine Konzession für die dauerhafte Besetzung beantragt und erhalten haben.	1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente servizio o ufficio del Comune rispettivamente il rilascio di un'autorizzazione per occupazioni temporanee o di una concessione per occupazioni permanenti.
2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.	2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.
3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:	3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, deve contenere, a pena di improcedibilità:
I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:	I. in caso di richiesta di occupazione:
a) die Personaldaten, den Wohnort oder den Wohnsitz sowie die Steuernummer des Antragstellers bzw. der Antragstellerin und, falls der Antragsteller dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PEC-Adresse;	a) le generalità, la residenza od il domicilio ed il numero di codice fiscale/partita IVA del/la richiedente e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC;
b) die genaue Lage der öffentlichen Grundstücksfläche, die besetzt werden soll, sowie ihr Ausmaß in Quadratmetern und/oder Laufmetern;	b) l'ubicazione esatta del tratto di area pubblica che si intende occupare e la relativa superficie espressa in metri quadrati e/o metri lineari;
c) die Art der Besetzung, ihre Dauer, die Begründung, die Beschreibung des gegebenenfalls geplanten Bauwerks und die Art der Nutzung, ein Lageplan und	c) la tipologia dell'occupazione, la sua durata, i motivi a fondamento della stessa, la destinazione dell'opera che si intende eventualmente eseguire e le

eventuell eine Fotodokumentation vorzulegen sind;	modalità d'uso fornendo una planimetria ed eventualmente materiale fotografico;
d) die Erklärung des Antragstellers bzw. der Antragstellerin, die Bestimmungen dieser Verordnung zu kennen und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten und sie zu beachten, sowie die Kaution zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;;	d) la dichiarazione del/la richiedente di essere a conoscenza e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel presente Regolamento e di rispettare tutte le condizioni contenute nella concessione/autorizzazione nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;
e) eine unterzeichnete Erklärung, mit der für die Besetzung des öffentlichen Grundes festgelegten Abgabe sowie mit den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung einverstanden zu sein.	e) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore;
II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, zusätzlich zu den in den Buchstaben a), c), d), e) vorgesehenen Angaben:	II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere a), c), d), e):
a) Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das aufzustellende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist; b) Skizze der Anlage oder der Botschaft im Maßstab 1 : 100 mit Maßen, Farben und Wortlaut auch auf digitalen Trägern; c) Lageplan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße Seite angegeben sind, sodass der Punkt, an dem die Errichtung der Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann; d) unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie, sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird; e) Fotodokumentation, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.	a) autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare, sarà progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità; b) bozza in scala 1:100 del mezzo o del messaggio con misure, colori e dicitura, anche con supporto digitale; c) planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada e lato affinché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione; d) autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione qualora l'impianto insista su proprietà privata; e) documentazione fotografica che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.
4. Dem Antrag ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Einrichtung.	4. La domanda deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala min. 1:200 dell'occupazione, descrizione degli arredi o di installazione.
5. Die Anträge müssen mindestens 30 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt die oben genannte Frist verkürzen. Die Anträge auf Besetzung von öffentlichen Flächen	5. Le domande vanno presentate almeno 30 giorni prima dell'occupazione o dell' installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente può ridurre il termine di cui sopra. Le domande di occupazione di spazi ed aree pubbliche vanno

seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, müssen mindestens 10 Tage vor der Besetzung eingereicht werden.	presentate almeno 10 giorni prima dell'occupazione da parte di coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico.
6. Falls eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich bringt, ist laut dieser Verordnung ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Angaben einzubringen.	6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda contenente i diversi elementi.
7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amte eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Kopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.	7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati all'Ufficio competente. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.
8. Die Besetzung öffentlichen Grundes oder öffentlichen Raumes ist vor der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung im nachweislichen Dringlichkeitsfall und auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag vorgelegt wird. Wird Letzterer nicht eingereicht, gilt die Besetzung als widerrechtlich. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.	8. È consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo, nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione. In mancanza di quest'ultima, l'avvenuta occupazione è abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.
9. Jegliche Art von Werbung (Aufschriften, Bemalungen, Anschläge, Plakate, Transparente, Projektionen, mobile Werbeinstrumente/Werbefahrzeuge, Werbetafeln und dergleichen) kann nur nach Einholung der Bewilligung durch die Gemeinde angebracht bzw. aufgestellt werden. Werbung, die auf der Fassade von Gebäuden angebracht wird, unterliegt zusätzlich der Genehmigung durch den Gestaltungsbeirat der Gemeinde.	9. Ogni tipo di pubblicità (scritte, pitture, affissioni, cartelloni, striscioni, proiezioni, strumenti pubblicitari mobili / veicoli pubblicitari, lavagne pubblicitarie e simili) può essere apposta rispettivamente installata solo previo assenso del Comune. La pubblicità apposta sulle facciate degli edifici soggiace inoltre ad approvazione da parte del Comitato comunale per la cultura architettonica .
10. Im Falle der Errichtung von Werbeanlagen auf der Grundlage einer zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) oder einer beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß dem Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 wird Artikel 14 der gegenständlichen Verordnung	10. In caso di installazione di mezzi pubblicitari in seguito di segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o di comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9 si applica l'articolo 14 del presente regolamento.

angewandt.	
11. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.	11. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.
12. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.	12. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.
Artikel 5	**Articolo 5**
Verfahrensabwicklung	**Istruttoria della domanda**
1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Tatbestände, auf die sich der Antrag bezieht, sowie der beigelegten Dokumentation vor.	1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi, sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.
2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 10 Tagen ab Abgabe des Antrages aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.	2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 10 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.
3. Der Antrag ist innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag ad acta gelegt.	3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 10 giorni dalla richiesta.
4. Die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags setzt die Frist für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens aus. Die Frist beläuft sich auf 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen und/ oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall verursacht der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.	4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni e/o sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.
5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzeln erstellte Gutachten muss dem zuständigen Amte, welches die Konzession und/oder Ermächtigung ausstellt, geäußert und mitgeteilt werden. Die Fristen des Verfahrens sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.	5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione e/o autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.

6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Übereinstimmung und Einhaltung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.	6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere il parere alla Polizia Municipale.
7. Die für das Verfahren verantwortliche Person hat das unanfechtbare Recht, das Anbringen oder die Installation von Werbematerialien zu verweigern, deren Inhalt gegen die öffentlichen Sitten verstößt, oder die unzüchtig sind, oder die in irgendeiner Weise eine Straftat darstellen können (Verleumdung, Diffamierung usw.). In diesem Fall übermittelt der Verfahrensverantwortliche dem Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein oder mittels PEC innerhalb von 5 Tagen nach Eingang des Antrags eine begründete Mitteilung. Das eventuell gelieferte oder gesendete Material steht dem Antragsteller zur Abholung zur Verfügung. Eine Entschädigung steht dem Betroffenen aufgrund einer solchen Ablehnung nicht zu.	7. Resta facoltà insindacabile del responsabile del procedimento di rifiutare l'affissione ovvero l'installazione di materiale pubblicitario il cui contenuto sia contrario alla decenza pubblica, ovvero si presenti come licenzioso, o in una qualche maniera possa integrare un reato (calunnia, diffamazione etc.). In tal caso il responsabile del procedimento entro 5 giorni dal ricevimento della richiesta dovrà dare comunicazione motivata al richiedente per lettera raccomandata con avviso di ricevimento o mediante PEC. Il materiale eventualmente consegnato o fatto pervenire resta a disposizione del richiedente per il suo ritiro. Per effetto di tale rifiuto nessun indennizzo è dovuto all'interessato.
8. Falls mehrere Anträge für dasselbe Gebiet eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.	8. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.
9. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahme einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.	9. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.
Artikel 6	**Articolo 6**
Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	**Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione**
1. Aufgrund des Ausganges der Ermittlungsphase stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession und/oder Ermächtigung aus oder verweigert diese und teilt diese dem Antragsteller, vorzugsweise per PEC-Mail, mit.	1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione e/o autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione preferibilmente a mezzo PEC al richiedente .
2. Die Konzession und/oder Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat: a) Stempelmarke (in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642 i.g.F.)"; b) Hinterlegung einer Bankgarantie, sofern diese verlangt wird; c) Bezahlung der Gebühr.	2. Il provvedimento di concessione e/o autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri: a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642); b) deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto; c) pagamento del Canone dovuto.

3. Die Höhe der zinslosen Kaution, d.h. der Bankgarantie oder Versicherungsbürgschaft ohne Fälligkeit und mit der Bedingung der Bezahlung bei erster Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum und/ oder Struktur festgelegt.	3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa senza scadenza e con la clausola di pagamento a prima richiesta, è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area e/o struttura pubblica.
4. Die Kaution und/oder Bürgschaft stellt eine Absicherung für die ordnungsgemäße Erfüllung der in der Konzession und/oder Ermächtigung vorgesehenen der Verpflichtungen und wird im Verhältnis zum Ausmaß der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Örtlichkeiten, sowie der Schäden, die sich aus der Nichterfüllung der Verpflichtungen durch den Konzessionärs- und/oder Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kaution und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Örtlichkeiten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kaution ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Einforderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.	4. La cauzione e/o fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione e/o autorizzazione ed è stabilita in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni del concessionario e/o autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.
Artikel 7	**Articolo 7**
Inhalt und Ausstellung der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme	**Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione e/o autorizzazione**
1. Die Maßnahme für die Konzession und/oder Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten: a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern); b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung; c) die Auflagen, die der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber erfüllen muss.	1. Il provvedimento di concessione e/o autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato: a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione; b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata; c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario e/o autorizzato.
2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten: a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und wo die Errichtung genehmigt ist; b) die Art der Anlage und/oder des Trägers;	2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato: a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e dove è autorizzata l'installazione; b) il tipo di impianto e/o mezzo;

c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage und/oder des Trägers; d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung.	c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto e/o mezzo; d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione.
3. Falls laut der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund enthält, ist in der Konzession und/oder Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung vorgesehen.	3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione e/o autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.
4. Die Konzessionen und/oder Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter ausgestellt.	4. Le concessioni e/o autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi.
Artikel 8	**Articolo 8**
Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	**Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione**
1. Der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle Vorschriften, die in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession und/oder Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene sind, zu beachten.	1. È fatto obbligo al concessionario e/o autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione e/o autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.
2. Bei Besetzungen, die die Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern beinhalten, ist der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, am Ende der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und das dort eventuell lagernde Material zu entfernen. Sollte dies nicht geschehen, geht die Gemeinde von Amts wegen vor und verrechnet die Spesen dem säumigen Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber, vorbehaltlich der Einbehaltung der Kaution oder Einforderung der Bürgschaft, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.	2. Il concessionario e/o autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa e/o autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga, il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario e/o autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.
3. Der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere in der Ausübung ihrer Rechte nicht eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen und außerdem muss er die	3. Il concessionario e/o autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.

besetzte Fläche aufgeräumt und gepflegt halten.	
4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht der einzige Verantwortliche für Schäden an Personen oder Dingen, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde frei von jeglicher Verantwortung ist. Jede Wartungsarbeit muss im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der das Modus für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.	4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune, con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.
5. Der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber muss alle Schriftstücke und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Belegschaft vorweisen. Verlust, Zerstörung oder Entwendung der Schriftstücke und Dokumente sind unverzüglich der Gemeinde melden, die ein Duplikat ausstellt.	5. Il concessionario e/o autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario e/o autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune, che provvederà a rilasciarne duplicato.
Artikel 9	**Articolo 9**
Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	**Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione**
1. Die Gemeinde kann die Konzession und/oder Ermächtigung jederzeit mit begründeter schriftlichen Mitteilung widerrufen oder abändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Bezahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs vornehmen. Die Gemeinde kann mit Angabe einer Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands des Gebietes verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese vornehmen und die entstandenen Kosten berechnen.	1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione e/o autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari. E' facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.

2. Der Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhaber kann mittels einer schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions- und/oder Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die Kaution wird zu den in der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.	2. Il concessionario e/o autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione e/o autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite nel presente regolamento.
3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen: a) bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen für Konzessionen und/oder Ermächtigungen für Grabungen, Baugerüste, Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern; b) Verletzung der Vorschriften betreffend der Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen; c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit; d) Verletzung der in der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.); e) unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zur festgesetzten Fälligkeit; f) sofern in der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nicht-Benützung öffentlichen Raums oder die Nicht-Errichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung und/oder der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung und/oder der zeitweiligen Errichtung.	3. Il concessionario e/o autorizzato decade dalla concessione e/o autorizzazione nei seguenti casi: a) per le concessioni e/o autorizzazioni aventi per oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari, qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia; b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti; c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione; d) violazione degli obblighi previsti dall' atto di concessione e/o autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.); e) mancato o parziale versamento del Canone alle scadenze previste; f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione e/o autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione e/o installazione permanente, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione e/o installazione temporanea.
4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der	4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente

zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Feststellungsbericht wird dem Konzessionär und/oder Ermächtigten zugestellt, mit der Auferlegung der im Artikel 38 und 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Vorschreibungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis innerhalb von 10 Tagen ab Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession und/oder Ermächtigung und die Gemeinde entfernt die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt diese und stellt den ursprünglichen Zustands des Ortes wieder her, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und gesamtschuldnerisch dem Subjekt, in dessen Namen die Werbung durchgeführt wurde, angerechnet werden.	pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il verbale di contestazione viene notificato al concessionario e/o autorizzato con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 38 e 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso il suddetto termine il concessionario e/o autorizzato decade dalla concessione e/o autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
5. In dem im Absatz 3, Buchstaben e) vorgesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär und/ode Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär und/oder Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 38 und 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungs-strafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession und/oder Ermächtigung und, sofern der Konzessionär und/oder Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, entfernt die Gemeinde die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt diese und stellt den ursprünglichen Zustands des Ortes wieder her, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und gesamtschuldnerisch dem Subjekt, in dessen Namen die Werbung durchgeführt wurde, angerechnet werden.	5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al concessionario e/o autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 38 e 39 del presente regolamento. Decorso il suddetto termine il concessionario e/o autorizzato decade dalla concessione e/o autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario e/o autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern ohne vorgeschriebene Konzession und/oder Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Dem	6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione e/o autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il verbale di constatazione

Konzessionär und/oder Ermächtigten wird ein Feststellungsbericht zugestellt mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 38 und 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist entfernt die Gemeinde die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt diese und stellt den ursprünglichen Zustands des Ortes wieder her, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und gesamtschuldnerisch dem Subjekt, in dessen Namen die Werbung durchgeführt wurde, angerechnet werden.	viene notificato al concessionario e/o autorizzato con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 38 e 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.
7. Unbeschadet bleiben eventuelle Vorgehen, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.	7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.
8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.	8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.
Artikel 10	**Articolo 10**
Übernahme der Konzession und/oder Ermächtigung	**Subentro alla concessione e/o autorizzazione**
1. Eine Konzession und/oder Ermächtigung ist persönlich und deshalb nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag zur Ausstellung der Konzession und/oder Ermächtigung muss vom Nutzer der Konzession und/oder Ermächtigung gestellt werden.	1. Il provvedimento di concessione e/o autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione e/o autorizzazione.
2. Sollte der Inhaber der Konzession und/oder Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum von einem Betrieb oder Betriebszweig abgeben, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach dessen Abtreten das Verfahren zur Nachfolge der Konzession und/oder Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession und/oder Ermächtigung enthalten.	2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione e/o autorizzazione rilasciata per l' attività rilevata.
3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der	3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato

vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigert werden, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.	dal cedente. Il subentro nella concessione o autorizzazione può essere negato, qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.
Artikel 11	**Articolo 11**
Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	**Rinnovo o proroga della concessione e/o autorizzazione**
1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 30 Tage vor Ablauf eingereicht werden.	1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 30 giorni prima della scadenza.
2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession und/oder Ermächtigung muss spätestens 15 Tage vor Ablauf der Konzession eingereicht werden.	2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione, la domanda deve pervenire almeno 15 giorni prima della data di scadenza della concessione e/o autorizzazione.
3. Der Antrag muss die Daten der Konzession enthalten, die zu erneuern oder verlängern ist.	3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione che si intende rinnovare o prorogare.
4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.	4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso *iter* previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.
5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf verlängerbar. Sollte es notwendig sein, die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 7 Tage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.	5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 7 giorni prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.
6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig eingezahlt wurden, inbegriffen der aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.	6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.
Artikel 12	**Articolo 12**
Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	**Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari**
1. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses wird die Höchstfläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die Höchstanzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage festgelegt.	1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.
Artikel 13	**Articolo 13**
Auf Eigentum anderer Körperschaften	**Impianti pubblicitari installati su**

errichtete Werbeanlagen	proprietà di altri enti
1. Falls die Ausstellung der Konzession und/oder Ermächtigung der vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaussendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung/Konzession/Ermächtigung bei der Gemeinde einreichen..	1. Nel caso in cui il rilascio della concessione e/o autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione/concessione /autorizzazione..
Artikel 14	**Articolo 14**
Erklärung	**Dichiarazione**
1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession und/oder Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern entspricht der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, zusätzlich zur behördlichen Genehmigung auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle.	1. La richiesta di rilascio della concessione e/o autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui al presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti oltre che all'autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.
2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde eine Erklärung, auch Sammelerklärung, nach einer von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Formular abzugeben, in dem die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben werden.	2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore del Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone.
3. Die Erklärung muss auch bei Fällen von Abänderung der Werbung, die eine Veränderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat, abgegeben werden.	3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.
4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Bestandteile gibt, die zu einem anderen Betrag der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 31. März des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist eine Abmeldung eingereicht wird.	4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del Canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 31 marzo dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.
5. Wird keine Erklärung abgeben, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1.	5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente

Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem 1. Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.	si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 01 gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stato effettuata la constatazione.
6. Der Steuerträger, der die Werbung nicht mehr ausüben möchte, muss die Abmeldung innerhalb 31. März einreichen. Sollte diese Erklärung fehlen, auch wenn die Werbung tatsächlich nicht mehr vorhanden ist, ist die Zahlung ab dem 01. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn die Werbung trotz Abgabe der Abmeldung vorhanden ist, unterliegt der Steuerträger den für die widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen.	6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone, che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 31 marzo. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dall' 01 gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.
Abschnitt III	**Capo III**
Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen	**Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria**
Artikel 15	**Articolo 15**
Gebührenberechtigtes Subjekt	**Soggetto attivo**
1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sei es Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch bezüglich der Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Abänderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, aufgrund der Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde St. Christina Gröden der V. Klasse " Gemeinden bis zu 10.000 Einwohner" an.	1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di S.Cristina Valgardena appartiene alla classe V " Comuni fino a 10.000 abitanti .
2. Das Gemeindegebiet wird wie folgt unterteilt: - zur Anwendung der Gebühr für die Besetzung ist das Gemeindegebiet in 2 Zonen, laut Anlage A), unterteilt. Allfällige Änderungen der Zonen müssen vom Gemeinderat beschlossen werden. - zur Anwendung der Gebühr für die Werbung ist das Gemeindegebiet in 2 Zonen, laut Anlage A), unterteilt. Allfällige Änderungen der Zonen müssen vom Gemeinderat beschlossen werden. Jedem Gebiet wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristenstrom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und	2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone, è suddiviso: - ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione, il territorio del Comune è suddiviso in 2 zone, come da allegato A). Eventuali modificazioni delle zone dovranno essere deliberate dal Consiglio Comunale. ; - ai fini dell'applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria il territorio del Comune è suddiviso in 2 zone, come da allegato A). Eventuali modificazioni delle zone dovranno essere deliberate dal Consiglio Comunale. Ad ognuna delle zone è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.

Fahrzeugverkehrs ergibt.	
3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen festen Bestandteil dieser Verordnung: • Anlage A): Unterteilung der Zonen/Kategorien • Anlage B): Tabelle der Tarife und der Bewertungskoeffizienten. • Anlage C): Verzeichnis der Anschlagtafeln und Flächen für den öffentlichen Plakatierungsdienst	3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati: • allegato A): suddivisione delle zone/categorie • Allegato B) prospetto delle tariffe e dei coefficienti di valutazione. • allegato C):elenco impianti e superfici per le pubbliche affissioni
4. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindeausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Aufgaben und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen und/oder Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Einzahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.	4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del Canone. Esso rilascia le concessioni e/o autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.
5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung von Konzessions- und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.	5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.
Artikel 16	**Articolo 16**
Gebührenpflichtiges Subjekt	**Soggetto tenuto al pagamento del Canone**
1. Die Gebühr wird der Gemeinde St.Christina Gröden vom Ermächtigungs- oder Konzessionsinhaber oder, in Ermangelung von dem Subjekt geschuldet, der widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich	1. Il Canone è dovuto al Comune di S.Cristina Valgardena dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la

Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet Derjenige, in dessen Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Ermächtigungs- oder der Konzessionsinhaber oder mit Demjenigen, der die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.	diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.
2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern, sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.	2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.
3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung und/oder Konzession von einem der Mitinhaber, gleichgültig von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.	3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione e/o concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.
4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen.	4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del Canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.
Artikel 17	**Articolo 17**
Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	**Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie**
1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt: a) als dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene beständigen Besetzungen und Werbeaussendungen, deren Dauer laut Konzessions- und/ oder Ermächtigungsmaßnahmen nicht weniger 365 Tage beläuft, auch wenn diese ohne Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden; b) als zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene auch mit der Errichtung von Bauwerken versehenen Besetzungen und Werbeaussendungen, die eine Dauer von weniger als 365 Tage haben, auch wenn sie periodisch erfolgen.	1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee: a) sono permanenti le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione e/o autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili; b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche.
2. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme erfolgen und für mehr als 90 Tage andauern, gelten als jährlich.	2. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione e/o autorizzazione, superiori a 90 giorni, sono considerate annuali.

Artikel 18	**Articolo 18**
Bestimmung der Fläche	**Determinazione della superficie di occupazione**
1. Die Ausmaß der besetzen Fläche wird aufgrund der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, aufgrund der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll bestimmt. Diese wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der Einzelgröße der Dinge, mit denen besetzt wird, ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Dinge anzugeben.	1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione e/o autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.
2. Im Falle der oberirdischen Besetzung bezieht sich die besetzte Fläche auf die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.	2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.
3. Die besetzte Flächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.	3. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.
4. Bei Besetzungen mit Ladeeinrichtungen für Elektrofahrzeuge, wenn sie nicht von der Gebühr befreit sind oder mit einer Vereinbarung geregelt, wird die Fläche auf den Raum berechnet, der von den Ladeeinrichtungen eingenommen wird, ohne die Parkplätze der Fahrzeuge zu berücksichtigen.	4. Per le occupazioni con impianti di ricarica per veicoli elettrici, se non esentate dal Canone o regolamentate per apposita convenzione, la superficie è calcolata sullo spazio occupato dalle infrastrutture di ricarica senza considerare gli stalli di sosta degli autoveicoli.
Artikel 19	**Articolo 19**
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	**Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni**
1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt: a) Örtlichkeit laut Anlage A): Unterteilung der Zonen; b) besetzte Fläche, angegeben in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden; c) Dauer der Besetzung; d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die der Einzelne im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung	1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è determinato in base ai seguenti criteri: a) ubicazione in base all'allegato A): suddivisione delle zone (allegato A); b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore; c) durata dell'occupazione; d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti

von Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen oder Reduzierungen für besondere Tätigkeiten, die von den Konzessions- und/oder Ermächtigungsinhabern auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.	moltiplicatori e maggiorazioni o riduzioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni e/o autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.
2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, wenn diese gleicher Art sind und auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf dem Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter ausmachen.	2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, se della stessa natura e poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.
3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.	3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.
Artikel 20	**Articolo 20**
Tankstellen und Rauchwarenautomaten – Festlegung der Gebühr	**Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del Canone**
1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen ist eine Jahresgebühr geschuldet.	1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuto un Canone annuale.
6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezügliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird folgende Jahresgebühr angewandt.	6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale è dovuto un Canone annuale.
Artikel 21	**Articolo 21**
Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen im Allgemeinen	**Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere**
"1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die	"1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione

Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Anzahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50 zu entrichten.	dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfetaria di euro 1,50.
2. Die Bestimmung im Absatz 1 dieses Artikels beziehen sich nicht auf die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft genützt werden. Die Besetzung wird in laufenden Kilometern gemessen, indem die in der Anlage B festgelegten Tarife auf den laufenden Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist.	2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in kilometri-lineari applicando le tariffe come determinate nell'Allegato B al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione.
3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.	3. In ogni caso l'ammontare del canone dovuto a ciascun Comune non può essere inferiore a euro 800. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.
4. Die in den Absätzen 1 und 3 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.	4. Gli importi previsti ai commi 1 e 3 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.
5. Bei zeitweiligen Besetzungen des öffentlichen Raums im Zusammenhang mit Straßenbaustellen für die Verlegung und Instandhaltung von Rohrleitungen, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen wird die besetzte Fläche unter Berücksichtigung der Größe des durchzuführenden Aushubs, der durch die Schutzeinrichtungen abgegrenzten Flächen und der für Abfälle und Baustellenmaterial vorgesehenen Flächen,	5. Nel caso di occupazioni temporanee di spazio pubblico, relative a cantieri stradali, per la posa in opera e manutenzione di condutture, cavi ed impianti in genere, la superficie di occupazione è determinata tenendo conto della misura dello scavo da effettuare, delle superfici delimitate dalle installazioni di protezione e delle aree destinate ai materiali di risulta e di cantiere, accumulati per la realizzazione degli impianti

die für die Errichtung der Anlagen selbst anfallen, bestimmt. Die Dauer der oben genannten Besetzungen wird aufgrund der Dauer festgelegt, die für die Durchführung aller Phasen der Arbeiten (Ausgrabung, Einbau, Auffüllung, neue Pflasterung usw.) benötigt wird.	stessi. La durata delle suddette occupazioni è determinata in base ai tempi necessari per l'esecuzione di tutte le fasi di lavorazione (scavo, installazione, rinterro, ripristino pavimentazione ecc.).
Articolo 22	**Artikel 22**
Einschränkungen und Verbote bezüglich der Werbung	**Limitazioni e divieti riguardanti la pubblicità**
1. Jegliche Art von Werbung (Aufschriften, Bemalungen, Anschläge, Plakate, Transparente, Projektionen, mobile Werbeinstrumente/Werbefahrzeuge, Werbetafeln und dergleichen) kann nur nach Einholung der Bewilligung durch die Gemeinde angebracht bzw. aufgestellt werden. Werbung, die auf der Fassade von Gebäuden angebracht wird, unterliegt zusätzlich der Genehmigung durch den Beirat für Baukultur (bis zur Einsetzung durch den Gemeindeausschuss).	1. Ogni tipo di pubblicità (scritte, pitture, affissioni, cartelloni, striscioni, proiezioni, strumenti pubblicitari mobili / veicoli pubblicitari, lavagne pubblicitarie e simili) può essere apposta rispettivamente installata solo previo assenso del Comune. La pubblicità apposta sulle facciate degli edifici soggiace inoltre ad approvazione da parte della Comitato per la cultura architettonica (fino alla nomina della giunta comunale).
2. Grundsätzlich ist die Vergabe von Werbematerial an öffentlichen Orten verboten. Das Austeilen von Werbematerial oder das Aufstellen von Behältern, die Werbematerial enthalten, sowie die akustische Werbung kann in Ausnahmefällen erlaubt werden.	2. In luoghi pubblici o aperti al pubblico è in linea di massima vietata la distribuzione di materiale pubblicitario. La distribuzione di materiale pubblicitario oppure la collocazione di espositori atti a contenere materiale pubblicitario e la pubblicità sonora possono essere in via d'eccezione autorizzate .
3. Werbeschriften und Werbeanlagen, auch die Änderung von bereits bestehenden Werbungen, unterliegen einer Ermächtigung seitens der Gemeinde. Sie müssen verhältnismäßig dimensioniert sein und direkt am betreffenden Betrieb angebracht werden. Grundsätzlich sollen sie auf ein Minimum reduziert sein und dürfen sich nicht wiederholen. Dem Ansuchen für die Erteilung der Ermächtigung ist ein Entwurf beizulegen, der die Form, die Materialien, die Farben und die Maße der Werbung aufzeigt. Die Werbung darf nicht mehr als 10% der Hauptfassadenfläche (Haupteingang) des Betriebes bedecken und muss mit der am Ort durchgeführten Tätigkeit zusammenhängen. Verfügt ein Betrieb über mehrere Fassaden, kann die Gemeinde auch eine zusätzliche Werbeschrift pro Fassade auf Antrag genehmigen. Ausschließlich während der offiziellen Ausverkaufszeit kann von der Einschränkung in Bezug auf die Schaufenster abgewichen werden. Auf Eingangstüren und Vetrinen sind Klebeschriften in hellen Farbtönen im Ausmaß von höchstens 50% der Fläche erlaubt.	3. Scritte pubblicitarie e impianti pubblicitari, nonché le modificazioni di pubblicità già esistenti, sono soggette ad autorizzazione da parte del Comune. Tali pubblicità devono essere proporzionalmente dimensionate e devono essere posizionate direttamente presso l'esercizio. Le stesse devono inoltre essere limitate allo stretto necessario e non possono essere ripetitive. Alla richiesta di autorizzazione è da allegare una bozza, la quale riporti la forma, i materiali, i colori e le dimensioni della pubblicità. La pubblicità non può coprire più del 10% della superficie della facciata principale dell'esercizio e deve essere pertinente con l'attività svolta nell'esercizio. Qualora l'esercizio disponga di più facciate può essere approvata un'ulteriore scritta pubblicitaria per ogni facciata. Deroghe alle limitazioni della pubblicità sono ammesse esclusivamente durante i periodi ufficiali di svendita. Sulle porte d` ingresso e vetrine sono ammesse scritte adesive in colori chiari che ricoprono fino ad un massimo del 50% della superficie .

4. In der Form, in den Materialien und in den Farben müssen die Werbeschriften mit der Fassade des Betriebes sowie der umliegenden Umgebung abgestimmt sein und dürfen das Orts- und das Straßenbild in keinster Weise beeinträchtigen.	4. La forma, i materiali e i colori dei mezzi pubblicitari devono adeguarsi alla facciata dell'esercizio e all'ambiente circostante e non possono pregiudicare il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche.
5. Werbeschriften und Werbeanlagen entlang der Straßen und im Bereich der öffentlichen Flächen müssen in angemessener Entfernung angebracht werden, so dass keine Interferenzen oder Störungen mit der öffentlichen Straßenbeschilderung verursacht werden.	5. Le scritte pubblicitarie e gli impianti pubblicitari lungo le strade o nei pressi di aree pubbliche devono mantenere da queste una distanza adeguata, in modo da non interferire o creare confusione con la segnaletica stradale.
6. Sich bewegende oder animierte Leuchtschriften sind unzulässig. Leuchtschriften und Schriften mit indirekter Beleuchtung können vom Beirat für Baukultur (bis zur Einsetzung vom Gemeindeausschuss), genehmigt werden.	6. Insegne luminose animate o movimentate sono vietate. Insegne luminose o insegne indirettamente illuminate possono essere autorizzate dal Comitato per la cultura architettonica (fino alla nomina della giunta comunale) .
7. Auch Paneele aus Plexiglas sind genehmigungspflichtig. Sie müssen durchsichtig sein und müssen verhältnismäßig dimensioniert sein.	7. Anche pannelli in plexiglas sono sottoposti ad autorizzazione. Essi devono essere trasparenti e proporzionalmente dimensionati.
8. Auf Sonnenschirmen, Stühlen, Tischen und dergleichen dürfen nur kleine Werbeschriften aufscheinen.	8. Gli ombrelloni, le sedie, i tavoli ecc. possono riportare scritte e/o marchi pubblicitari di piccola dimensione.
9. Freistehende Dreifüße oder ähnliche Werbemittel dürfen aufgestellt werden. Erlaubt ist ein Dreifuß pro Betrieb. Der freie Durchgang muss garantiert sein.	9. Treppiedi o mezzi pubblicitari simili sono consentiti È consentito un solo treppiede per esercizio. Il passaggio pubblico deve essere garantito.
10. Bildschirme im Inneren und in den Schaufenstern sind erlaubt. Sie müssen verhältnismäßig dimensioniert sein	13. Schermi proiettivi all'interno di vetrine sono consentiti. Essi devono essere proporzionalmente dimensionati.
11. Das Anbringen von Flaggen und Bannern ist nur mit einer Ermächtigung erlaubt .	11. Bandiere e striscioni possono essere esposte solo previa autorizzazione ..
12. Das Aufstellen von Pavillons und Zelten ist untersagt. Ausnahmen können bewilligt werden.	12. L'esposizione di gazebi e tendoni è vietata. Eccezioni possono essere autorizzate.
13. Bars, Restaurants und Lebensmittelgeschäften ist es erlaubt, direkt am Gebäude bis zu höchstens zwei verhältnismäßig dimensionierte Tafeln, ausschließlich mit schwarzem Hintergrund, anzubringen.	13. A bar, ristoranti e negozi di alimentari è consentita l'esposizione di al massimo due lavagne proporzionalmente dimensionate con il sottofondo nero a condizione che queste vengano collocate in modo che siano interamente aderenti alle facciate dell'edificio.
14. Die Standvorrichtungen für die Werbemittel, wie Masten, Pfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste, usw. müssen zugleich mit der Werbung entfernt werden. Die genannten Vorrichtungen können bis zur Ersetzung der Werbemittel bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 5 Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung.	14. I supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci, pali di sostegno, cassoni illuminati, telai, quadri per affissioni, ecc., devono essere rimossi unitamente alla pubblicità. Possono essere mantenuti fino alla eventuale sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 5 giorni dalla cessazione della pubblicità o della affissione.
15. Alle Ermächtigungen werden vorbehaltlich der Rechte Dritter erlassen. Zudem müssen alle gegebenenfalls	15. In ogni caso le autorizzazioni sono rilasciate facendo salvi i diritti di terzi, né esimono gli interessati dalla acquisizione di

erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften vom Werbebetreiber eingeholt werden.	ogni altra autorizzazione di competenza di altre autorità e/o enti.
Artikel 23	**Articolo 23**
Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	**Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria**
1. Die Gebühr für die Werbungaussendungen wird auf der Grundlage der Bedeutung der Ortschaften in der Gemeinde, der mehr oder weniger großen Umweltauswirkungen der zugelassenen Werbeträger und ihrer Auswirkungen auf die Dorfgestaltung unter besonderer Berücksichtigung der Oberfläche und der Beleuchtung festgelegt. Als Tourismusgemeinde ist eine Tariferhöhung von 50% vorgesehen und diese wird in folgenden Zeiträumen des Jahres angewandt: Januar - Februar - Juli - August.	1. La tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria è determinata in base all'importanza delle località del territorio comunale, al maggiore o minore impatto ambientale dei mezzi pubblicitari autorizzati ed alla loro incidenza sull'arredo urbano con particolare riferimento alla superficie ed all'illuminazione. Come Comune turistico è prevista una maggiorazione tariffaria del 50% e si applica nei seguenti periodi dell'anno: gennaio - febbraio - luglio - agosto.
2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird nicht berechnet. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflachfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.	2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.
3. Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einem Quadratmeter auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Bei Firmenschildern von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben, welche den Betriebssitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, auf die sie sich beziehen, ausgeübt wird, im Falle von einer Vielfalt an Firmenschildern beim selben Betriebssitz wird die vorgesehene Aufrundungsregel erst auf die Gesamtfläche der gebührenpflichtigen Flächen und nicht auf die Fläche jeder einzelnen Tafel oder jedes einzelnen Firmenschildes angewandt.	3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Per le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzioni di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività, nel caso di pluralità di insegne presso la stessa sede l'arrotondamento deve essere applicato solo alla somma complessiva delle superfici soggette a canone e non alla superficie di ogni singola targa odi ogni singola insegna.
4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung anzusehen, die bezwecken die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren	4. Le insegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di

Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel angebracht sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des Sammelwerbeträgers. Falls die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsmaßnahme, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche des Tafelbildes berücksichtigt.	aziende diverse collocati su un unico pannello, il Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le insegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del Canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.
5. Bei mehrseitigen Werbeträgern wird die Gebühr aufgrund der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite getrennt gezählt.	5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.
6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr aufgrund der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst abgegrenzt werden kann.	6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.
7. Für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den öffentlichen Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebsgenehmigung erteilt hat, während für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, in der der Eigentümer des Fahrzeugs seinen Wohnsitz oder Sitz hat. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.	7. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico il Canone è dovuto al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio, mentre per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli privati il Canone è dovuto al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il Canone è dovuto per anno solare.
8. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.	8. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il Canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.
9. Die akustische Werbung kann in Ausnahmefällen von der Gemeinde erlaubt werden. Bei akustischer Werbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.	9. La pubblicità sonora può essere in via d'eccezione autorizzata dal Comune. Per la pubblicità sonora il Canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.

10. Grundsätzlich ist die Vergabe von Werbematerial an öffentlichen Orten verboten. Das Austeilen von Werbematerial oder das Aufstellen von Behältern, die Werbematerial enthalten, kann in Ausnahmefällen von der Gemeinde erlaubt werden. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausführung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.	10. In luoghi pubblici o aperti al pubblico è in linea di massima vietata la distribuzione di materiale pubblicitario. La distribuzione di materiale pubblicitario oppure la collocazione di espositori atti a contenere materiale pubblicitario possono essere in via d'eccezione autorizzate dal Comune. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.
11. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.	11. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.
12. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.	12. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.
13. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.	13. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.
Artikel 24	**Articolo 24**
Jahrestarife und Tagestarife	**Tariffe annuali e tariffe giornaliere**
1. Dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresstandardtarif wird gemäß demselben Absatz erhöht und beträgt Euro 30,00. Der Betrag wird jährlich auf der Grundlage des ASTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet.	1. Le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 è aumentata ai sensi dello stesso comma e ammonta ad Euro 30,00. L'importo va rivalutato annualmente in base all'indice ASTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente.
2. Für die Besetzungen des Unterflurs wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert.	2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto.
3. Dauerhafte Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind laut Kalenderjahr (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer	3. Le diffusioni pubblicitarie permanenti, senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico, sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali

eigenständigen Verpflichtung entspricht. Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresstandardtarif wird gemäß demselben Absatz beträgt Euro 11,36.	corrisponde un'obbligazione autonoma. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 ammonta ad Euro 11,36.
4. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind laut Kalenderjahr (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. . Der in Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresstandardtarif wird gemäß demselben Absatz beträgt Euro 41,36.	4. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della l. n. 160/2019 ammonta ad Euro 41,36.
5. Für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen wird die Höhe der Gebühr bestimmt, in dem man Jahresstandardgebühr mit den Bewertungskoeffizienten (laut Anlage C dieser Verordnung) und mit der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen (gemäß den Anlage A dieser Verordnung) multipliziert.	5. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti la misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa standard annua per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato C del presente regolamento) e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione o dell'esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici (di cui l'allegato A del presente regolamento).
6. Zeitweilige Besetzungen sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz Euro 0,60 beträgt. Der Betrag wird jährlich auf der Grundlage des ASTAT-Verbraucherpreisindexes zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet.	6. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della l. n. 160/2019 ammonta ai sensi dello stesso comma, pari ad Euro 0,60. L'importo va rivalutato annualmente in base all'indice ASTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente.
7. Zeitweilige Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz Euro 1,136 beträgt.	7. Le diffusioni pubblicitarie temporanee senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della l. n. 160/2019 ai sensi dello stesso comma, pari ammontante ad Euro 1,136.
8. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1 Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, der gemäß demselben Absatz Euro 1,736 beträgt.	8. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della l. n. 160/2019 ai sensi dello stesso comma, pari ad Euro 1,736.
9. Für zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeflächen wird die Gebühr berechnet, indem der Jahresstandardtarif mit den Bewertungskoeffizienten (gemäß Anhang C dieser Verordnung), mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung multipliziert wird.	9. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee il Canone è calcolato moltiplicando la tariffa standard giornaliera per i coefficienti di valutazione (di cui all'allegato C del presente regolamento), per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria.
10. Auf die so festgelegten Standardtarife	10. Alle tariffe standard così determinate si

finden die in dieser Verordnung für Besetzungen und Werbeaussendungen vorgesehenen zusätzlichen Zuschläge, Ermäßigungen und Koeffizienten Anwendung.	applicano le ulteriori maggiorazioni, le riduzioni e i coefficienti previsti dal presente regolamento per l'occupazione e la diffusione pubblicitaria.
Artikel 25	**Articolo 25**
Gebührenermäßigungen und Begünstigungen	**Riduzioni ed agevolazioni del Canone**
1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen (ERM) vorgesehen:	1. Sono previste le seguenti riduzioni (RID) per le occupazioni:
a) um 80 % bei Besetzungen im Rahmen von Tätigkeiten und Spielen von Wanderbühnen; (ERM. T. = 0,20)	a) del 80% per occupazioni realizzate nell'esercizio di attività e giochi dello spettacolo viaggiante; (T.RID. = 0,20)
b) um 75% für dauerhafte Untergrundbesetzungen. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig. von Parkplätzen und Garagen (ERM. T. = 0,25);	b) del 75 % per le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità. (T.RID = 0,25)
c) Zuganker Dauerbesetzung 75% mit der Verpflichtung diese bei Notwendigkeit im öff. Interesse auf eigene Kosten zu entsorgen (T.RID = 0,25)	c) tiranti permanenti 75 % con obbligo di rimozione a proprie spese in caso di necessità per pubblico interesse (ERM. T. = 0,25)
d) Zuganker zeitweilige Besetzung 75% mit der Verpflichtung diese bei Notwendigkeit im öff. Interesse auf eigene Kosten zu entsorgen (T.RID = 0,25)	d) tiranti temporanei 75% con obbligo di rimozione a proprie spese in caso di necessità per pubblico interesse(ERM. T. = 0,25)
e) Parkplätze zeitweilige Besetzung 40% (T.RID = 0,60)	e) parcheggi occupazioni temporanei 40% (ERM. T. = 0,60)
f) Parkplätze Dauerbesetzung 20% (T.RID = 0,80)	f) parcheggi occupazioni permanenti 20% ERM. T. = 0,80)
g) um 30% ab dem 11. Tag für zeitweilige Besetzung für mehr als 10 Tage; (ERM. T.= 0,7)	g) del 30% a partire dall'undicesimo giorno per occupazioni temporanee di durata superiore ai 10 giorni; (T. RID. = 0,7)
h) um 35% ab dem 91. Tag für zeitweilige Besetzung für mehr als 90 Tage; (ERM. T.= 0,65)	h) del 35% a partire dal novantunesimo giorno per occupazioni temporanee di durata superiore a 90 giorni; (T. RID. = 0,65)
i) um 45% ab dem 181. Tag für zeitweilige Besetzung für mehr als 180 Tage; (ERM.T. = 0,55)	i) del 45% a partire dal centottantunesimo giorno per occupazioni temporanee di durata superiore a 180 giorni; (T. RID. = 0,55)
Bei der Berechnung der Abgabe darf nicht mehr als eine Begünstigung gewährt werden.	Per la determinazione del canone possono trovare applicazione non più di una agevolazione.
3. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen um 50% vorgesehen:	3 Sono previste le seguenti riduzioni alla metà per la diffusione pubblicitaria:
a) für die Werbung seitens Gruppierungen, Vereinen, Stiftungen und anderen Körper-	a) per la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente

schaften ohne Gewinnzwecke;	che non abbia scopo di lucro;
Artikel 26	**Articolo 26**
Gebührenbefreiungen	**Esenzioni**
1. Gebührenfrei sind: a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen; b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste, Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist; c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten; d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde vorgesehen ist; e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen; f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden; g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen; h) die Einfahrten, die Rampen und	1. Sono esenti dal Canone: a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica; b) le occupazioni con le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti; c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale; d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima; e) le occupazioni di aree cimiteriali; f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola; g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati; h) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap e tutti gli altri passi carrabili; i) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 30 mq; j) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato; k) i messaggi pubblicitari, escluse le

Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind, alle anderen Einfahrten, die Rampen und Ähnliches; i) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 30 qm überschreitet; j) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind; k) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind; l) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht; m) die Aushängeschilder, Schilder und Ähnliches betreffend der Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht; n) Tafeln sowie Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte oder die Baustelle bezeichnen welche den Betriebssitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, auf die sie sich beziehen, ausgeübt wird. Beträgt die Gesamtschildfläche mehr als 5 Quadratmeter unterliegt die gesamte Tafel- oder Schildfläche der Vermögensgebühr ohne Abzug von 5 Quadratmetern; o) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Maßen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und	insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita; l) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio; m) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro; n) le targhe nonché le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede o il cantiere ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati In caso di superficie complessiva superiore ai 5 metri quadrati è soggetta al canone patrimoniale la superficie complessiva senza franchigia di 5 metri quadrati; o) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti: I. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari; II. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari; III. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari; p) le indicazioni del marchio, della ditta,

Baumaschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet: i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern; ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern; iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern; p) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden; q) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen; r) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbebotschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind; s) Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder die Herstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und	della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto; q) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione; r) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti; s) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso; t) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati. u) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato; v) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie; w) i segnali turistici e di territorio previsti dall'articolo 39, comma 1 lettera h) del decreto legislativo n. 285/1992 (Codice della Strada) e dall'articolo 134 del decreto del Presidente della Repubblica n. 495/1992, le preinsegne o frecce direzionali previste dall'articolo 3 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 175/2019 (Direttive sulla segnaletica uniforme dei

einen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten; t) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern. u) Aushänge für die Öffentlichkeit, die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren der Geschäftsräume oder andernfalls in unmittelbarer Nähe der Verkaufsstellen angebracht sind und sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen, sowie Aushänge über die Lage und Nutzung öffentlicher Einrichtungen, die eine Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschreiten; v) Schilder, Tafeln und dergleichen, deren Anbringung durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern die Abmessungen des verwendeten Trägers, falls nicht ausdrücklich festgelegt, einen halben Quadratmeter Fläche nicht überschreiten; w) Schilder mit touristischen oder Gebietshinweisen, welche vom Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe h) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 285/1992 (Straßenverkehrsordnung) und vom Artikel 134 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 495/1992 vorgesehen sind, sowie Hinweisschilder oder Richtungspfeile, welche vom Artikel 3 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 175/2019 (Richtlinien zur einheitlichen Markierung und Beschilderung der Wanderwege) oder vom Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 50/2007 (Radwege- und Radroutenordnung) vorgesehen sind. x) Schilder für das Leitsystem der Beherbergungsbetriebe;	sentieri) e dall'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia n. 50/2007 (Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali). x) sistema di orientamento alloggi;
2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet: a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge bei entsprechenden Vereinbarungen; b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen; c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation	2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie: a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica di veicoli elettrici oggetto di specifiche convenzioni; b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote; c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta

der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird; d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind; e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen in einer Höhe über 4 m; f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang; g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist; h) Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die sich auf die kulturelle Veranstaltungen beziehen; i) Werbeaussendungen – mit Ausnahme von Plakaten - durch Filmvorführungen in Kinos.	differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune; d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo; e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile ad una altezza sopra i 4 m ; f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso; g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale; h) la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti – inerenti le manifestazioni di tipo culturale; i) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche.
Artikel 27	**Articolo 27**
Einzahlungsmodalitäten und -fristen	**Modalità e termini di versamento**
1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession und/oder Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 31. März des Bezugsjahres zu entrichten.	1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione e/o autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.
2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession und/oder Ermächtigung erfolgen.	2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione e/o autorizzazione.
3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.	3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.
4. Bei dauerhaften genehmigungs- und erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der	4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti soggette ad autorizzazione e dichiarazione, il pagamento del Canone relativo al primo

Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 31. März bezahlt werden.	anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 marzo.
5. Bei zeitweiligen genehmigungs- und erklärungspflichtigen Werbeaussendungen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Einzahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.	5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee soggette ad autorizzazione e dichiarazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses kann Zahlungsfrist der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.	6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del Canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.
7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.	7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.
8. Der Euro wird nicht aufgerundet.	8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.
9. Es wird keine Gebühr gezahlt, wenn der zu zahlende Betrag gleich oder kleiner als 10,00 Euro ist. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig.	9. Non si fa luogo al versamento del Canone se l'importo da versare è uguale o inferiore ad Euro 10,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia.
Abschnitt IV	**Capo IV**
Plakatierungsvermögensgebühr	**Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni**
Artikel 28	**Articolo 28**
Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	**Finalità e contenuto del servizio**
1. Zweck des Plakatierungsdienstes ist es, die Anbringung von Plakaten aus jedem Material durch die Gemeinde an den eigens dazu bestimmten Anschlagflächen zu gewährleisten. Bei den Plakaten kann es sich um behördliche oder soziale Mitteilungen oder um sonstige Aussendungen ohne wirtschaftliche Relevanz, aber auch um Mitteilungen von Wirtschaftsbetrieben handeln.	1. Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del Comune in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e anche di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.
Artikel 29	**Articolo 29**
Fläche der Anschlagtafel für den öffentlichen Plakatierungsdienst	**Superficie dell'impianto adibito alle affissioni**
1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung im Auftrag der Gemeinde bestimmten Anlagen beträgt 20 Quadratmeter (4 Anschlagtafeln mit 4,25 m²	1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni per conto del Comune è di 20 metri quadrati (4 impianti di 4,25 m² e 2 di 1,50 m²), da ripartire in

und 2 mit 1,50 m²), davon werden 60 Prozent für Anschläge institutioneller und sozialer Natur und jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Rilevanz und 40 Prozent für Anschläge kommerzieller Natur verwendet .	ragione del 60 per cento per affissioni di natura istituzionale, sociale o comunque prive di rilevanza economica e del 40 per cento per affisioni di natura commerciale .
2. Während der Wahlzeit werden an den vom Gemeindeausschuss bestimmten Standorten Wahlplakatflächen in der gesetzlich vorgeschriebenen Anzahl aufgestellt, die ausschließlich für Wahlpropaganda und Mitteillungen genutzt werden und nach Abschluss des Wahlkampfes entfernt werden .	2. Nei periodi elettorali vengono sistemati, nelle posizioni individuate dalla Giunta Comunale, spazi su tabelloni elettorali nel numero prescritto dalla legge da destinarsi esclusivamente alla propaganda e comunicazione elettorale che verranno rimossi a campagna elettorale conclusa.
3. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den in dieser Verordnung und in den geltenden Gesetzen enthaltenen Vorschriften entsprechen	3. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nel presente Regolamento e a quanto previsto dalle norme vigenti.
Artikel 30	**Articolo 30**
Die Plakatierungsvermögensgebühr	**Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni**
1. Die Gebühr ist von der Person, die die Leistung beantragt, und der Person, in deren Interesse die Leistung beantragt wird, gesamtschuldnerisch an die Gemeinde zu entrichten.	1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni è dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso è richiesto, un Canone a favore del Comune.
2. Die Gebühr für die öffentliche Plakatierung wird nach dem Zweck der Werbebotschaft und dem Format des Plakates berechnet. Als touristische Gemeinde gibt es eine Tariferhöhung. Die festgelegte Einteilung der Orte in normale Kategorie und Sonderkategorie gilt auch für den Plakatierungsdienst.	2. La tariffa del Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni è determinata in base alle finalità del messaggio pubblicitario e al formato del manifesto. Come Comune turistico è prevista una maggiorazione tariffaria. La classificazione dei siti in categoria normale e in categoria speciale si applica anche al servizio di pubblica affissione.
3. Der Standardtarif der Gebühr beträgt 0,60 Euro pro Blatt der Größe bis zu 50 cm x 70 cm (2xA3, 0,35 m²). Die Anwendung des Tarifs erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängedauer.	3. La tariffa standard del Canone ammonta 0,60 Euro per ciascun foglio di dimensione fino a 50 cm x 70 cm (2xA3, 0,35 m²). La tariffa è applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.
4. Der Standardtarif gilt für einen Aushang von bis zu 10 Tagen oder einem Bruchteil davon. Ab dem 11. Tag bis zum 30 Tag wird der eben genannte Tarif um 30% reduziert; (ERM. T.= 0,7) Ab dem 31. Tag bis zum 60. Tag wird der eben genannte Tarif um 40% reduziert; (ERM. T.= 0,6) Ab dem 61. Tag bis zum 120. Tag wird der eben genannte Tarif um 50% reduziert; (ERM. T.= 0,5)	4. La tariffa standard del Canone si applica per una durata di esposizione fino a 10 giorni o frazione. A partire dall'undicesimo giorno fino al 30 giorno il canone viene ridotto del 30 % (T. RID. = 0,7) A partire dal 31 giorno fino al 60 giorno il canone viene ridotto del 40 % (T. RID. = 0,6) A partire dal 61. giorno fino al 120. giorno il canone viene ridotto del 50 % (T. RID. = 0,5)
5. Für den Aushang von Plakaten mit einer	5. Per affissioni di manifesti di formato

Größe von über 50 cm x 70 cm (2xA3, 0,35 m²) ist der Standardtarif um 50% pro Blatt erhöht.	superiore a 50 cm x 70 cm (2xA3, 0,35 m²) la tariffa standard è aumentata del 50% per ogni foglio .
6. Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blätter (Blätter x Tage) erfährt der Standardtarif nach Absatz 3 eine Erhöhung um 50 Prozent.	6. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli (fogli x giorni) la tariffa standard di cui al comma 3 è maggiorata del 50%.
7. Werden die Tarife und die zugehörigen Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, führt dies zur Anwendung der bereits geltenden Tarife und Koeffizienten.	7. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.
Artikel 31	**Articolo 31**
Zahlung der Plakatierungsvermögensgebühr	**Pagamento del Canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni**
1. Die Plakatierungsvermögensgebühr muss gleichzeitig mit der Beantragung des Dienstes gemäß den in dieser Verordnung festgelegten Bestimmungen erfolgen. Für die Eintreibung der zu diesem Zweck geschuldeten und nicht bezahlten Beträge werden die geltenden Vorschriften über die Zwangseintreibung befolgt.	1. Il pagamento del Canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui del presente regolamento. Per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte, si osservano le norme vigenti in materia di riscossione coattiva.
Artikel 32	**Articolo 32**
Verweis	**Rinvio**
1. Die Bestimmungen betreffend die Gebühr für die Werbemaßnahmen gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsvermögensgebühr.	1. Le disposizioni previste per il Canone sulle esposizioni pubblicitarie si applicano, per quanto compatibili, anche al Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni .
Artikel 33	**Articolo 33**
Gebührenermäßigungen	**Riduzioni del Canone**
1. Der Tarif für die Plakatierungsvermögensgebühr wird zur Hälfte reduziert: a) für Plakate, die sich ausschließlich auf den Staat und die Gebietskörperschaften beziehen und die nicht unter die Fälle fallen, für die im folgenden Artikel eine Befreiung vorgesehen ist; b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke; c) für Werbung im Zusammenhang mit politischen, gewerkschaftlichen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer unter der Schirmherrschaft oder Beteiligung lokaler öffentlicher	1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni è ridotta alla metà: a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali è prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo, del presente regolamento; b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro; c) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali; d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a

Einrichtungen durchgeführt; d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen, und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen; e) für die Totenanzeigen.	spettacoli viaggianti e di beneficenza; e) per gli annunci mortuari.
Artikel 34	**Articolo 34**
Gebührenbefreiungen	**Esenzioni dal Canone**
1. Von den Plakatierungsvermögensgebühren sind befreit: a) die im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate, die institutionelle Tätigkeiten der Gemeinde betreffen, die allein von ihr ausgeübt werden; b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend der Eintragung in die Musterungslisten, die Einberufungen und die Wiedereinberufungen zum Militärdienst; c) die Kundmachungen des Staates, der Regionen und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben; d) die Kundmachungen der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit; e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit Parlamentswahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen; f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist; g) Plakate über ordnungsgemäß genehmigte kostenlose Bildungs- und Berufsbildungskurse.	1. Sono esenti dal Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni : a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio; b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi; c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi; d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza; e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative; f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge; g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.
Artikel 35	**Articolo 35**
Vorschriften über die Plakatierung	**Prescrizioni per le pubbliche affissioni**
1. Um den Plakatierungsdienst in Anspruch zu nehmen, muss der Auftraggeber dies mitteilen: a) die Dauer der Veröffentlichung, b) die Anzahl der anzuschlagenden Plakate, c) jede weitere zweckdienliche Mitteilung.	1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare: a) la durata dell'affissione, b) il numero dei manifesti da affiggere, c) ogni altra notizia necessaria al riguardo.
2. Der Auftraggeber hat auch die Menge der anzubringenden Plakate kostenlos dem	2. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa,

zuständigen Amte zu liefern oder liefern zu lassen.	all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.
3. Die Plakatierungen erfolgen in der sich aus dem Eingang des Auftrags ergebenden Reihenfolge.	3. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione.
4. Für alle gesetzlichen und tariflichen Zwecke sind der Anschlag und die Plakate von der Gemeinde mit einem Stempel und dem Datum des letzten Tages und/oder der Dauer der Plakatierung zu versehen.	4. Per ogni effetto di legge e di tariffa, gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dal Comune con un timbro e la data dell'ultimo giorno e/o la durata dell'affissione.
5. Verzögerungen bei der Plakatierung aufgrund widriger Witterungsverhältnisse gelten als höhere Gewalt. In jedem Fall, wenn die Verzögerung mehr als zehn Tage ab dem gewünschten Termin beträgt, muss die Gemeine den Auftraggeber unverzüglich schriftlich benachrichtigen.	5. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il Comune deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.
6. Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber mitgeteilt werden.	6. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente.
7. In den in den Absätzen 5 und 6 genannten Fällen kann der Auftraggeber die Gebühr kostenlos stornieren, und die Gemeinde ist verpflichtet, die gezahlten Beträge rückzuerstaten.	7. Nei casi di cui ai commi 5 e 6, il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il Comune è tenuto al rimborso delle somme versate.
8. Der Auftraggeber hat die Möglichkeit, die Anfrage auf Plakatierungen zu widerrufen, bevor diese ausgeführt wird.	8. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita
9. Die Gemeinde hat für den unverzüglichen Aushang von Plakaten zu sorgen, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist. Die Gemeinde muss außerdem sicherstellen, dass alle Vorschriften, die das Anbringen von Plakaten einschränken, eingehalten werden.	9. Il Comune deve garantire l'immediata affissione dei manifesti qualora la stessa sia prevista da norme di legge. Lo stesso deve inoltre garantire il rispetto delle eventuali norme limitative riguardanti le affissioni.
10. Die Gemeinde kann den Aushang von Plakaten, deren Inhalt im Widerspruch zu den gesetzlichen Bestimmungen zu stehen scheint oder die eine Störung des öffentlichen Bewusstseins verursachen können, bis zur Stellungnahme der zuständigen Organe aussetzen.	10. Il Comune può sospendere l'affissione di manifesti il cui contenuto appaia in contrasto con disposizioni di legge, o possa arrecare turbamento alla sensibilità pubblica, in attesa che gli Organi competenti esprimano il loro parere.
11. Die für das Verfahren verantwortliche Person hat das unanfechtbare Recht, das Anbringen oder die Installation von Werbematerialien zu verweigern, deren Inhalt gegen die öffentlichen Sitten verstößt, oder die unzüchtig sind, oder die in irgendeiner Weise eine Straftat darstellen können (Verleumdung, Diffamierung usw.). In diesem Fall übermittelt der Verfahrensverantwortliche dem Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein oder mittels PEC innerhalb von 5 Tagen nach Eingang des Antrags eine begründete Mitteilung. Das eventuell gelieferte oder gesendete Material steht dem Antragsteller zur Abholung zur Verfügung. Eine Entschädigung steht dem	11. Resta facoltà insindacabile del responsabile del procedimento di rifiutare l'affissione ovvero l'installazione di materiale pubblicitario il cui contenuto sia contrario alla decenza pubblica, ovvero si presenti come licenzioso, o in una qualche maniera possa integrare un reato (calunnia, diffamazione etc.). In tal caso il responsabile del procedimento entro 5 giorni dal ricevimento della richiesta dovrà dare comunicazione motivata al richiedente per lettera raccomandata con avviso di ricevimento o mediante PEC. Il materiale eventualmente consegnato o fatto pervenire resta a disposizione del richiedente per il suo ritiro. Per effetto di tale rifiuto nessun indennizzo è dovuto all'interessato.

Betroffenen aufgrund einer solchen Ablehnung nicht zu.	
Artikel 36	**Articolo 36**
Austausch von Plakaten	**Sostituzione di manifesti**
1. Die Gemeinde kann für Plakate, die vor Ablauf der Frist für den beantragten Aushang zerrissen oder anderweitig beschädigt werden, nicht haftbar gemacht werden.	1. Non può essere attribuita alcuna responsabilità al Comune per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.
2. Die Gemeinde ist in jedem Fall verpflichtet, zerrissene oder in irgendeiner Weise beschädigte Plakate kostenlos zu ersetzen und muss, wenn sie nicht über andere Exemplare der zu ersetzenden Plakate verfügt, den Antragsteller unverzüglich informieren und in der Zwischenzeit die entsprechenden Flächen zur Verfügung halten.	2. Il Comune ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.
Artikel 37	**Articolo 37**
Plakatierung an provisorischen Bauwerken	**Affissioni su manufatti provvisori**
1. Es ist verboten, an Gerüsten, Zäunen und ähnlichen temporären Konstruktionen im Gemeindegebiet Plakate, Plakate oder sonstige Hinweise jeglicher Art anzubringen, gleichgültig zu welchem Zweck.	1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti e prospicienti, situati nel territorio comunale, è vietato affiggere qualsiasi sorta di manifesto, locandina od altro.
2. Bei von öffentlichen Straßen einsehbaren Aufschriften auf den im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen von Firmen und Betrieben mit Sitz im Gebäude, wo die Bauarbeiten durchgeführt werden, bzw. jenen, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, sind auf alle Fälle die entsprechenden Gebühren zu entrichten.	2. Per scritte permanenti visibili dalla pubblica via nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma le ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo resta fermo l'obbligo per le medesime di corrispondere i Canoni dovuti.
Abschnitt V	**Capo V**
Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen	**Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi**
Artikel 38	**Articolo 38**
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	**Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni**
1. Die Gemeinde prüft die Einnahmen, fordert die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein wendet die Entschädigungen für die illegale Besetzung von öffentlichem Grund und für illegale Werbeschilder an und verhängt Bußgelder.	1. Il Comune provvede alla verifica dell' entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.
2. Im Fall der Nichtzahlung der verhängten	2. In caso di mancato pagamento delle

Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.	sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla l. n. 689/1981.
3. Bei Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der im Bescheid bezifferten Verwaltungsstrafen innerhalb der darin vorgesehenen Frist benachrichtigt der zuständige Beamte die zur Zahlung verpflichteten Personen gemäß Gesetz Nr. 160/2019, Artikel 1, Absatz 792 und ff.	3. In caso di mancato pagamento del Canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell' atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della l. n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.
4. Die Eintreibung der der Gemeinde entstandenen Kosten für die Beseitigung von Materialien, hergestellten Gegenständen und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Plätze kann entweder gleichzeitig mit der Eintreibung der in Absatz 3 genannten Beträge oder mit einer anderen Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.	4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi, può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.
5. Eine vollstreckbare Einziehungsanordnung wird nicht ausgestellt, wenn der fällige Betrag einschließlich der Gebühr, Strafen, Entschädigungen und Zinsen weniger als Euro 10,00 für jedes Jahr beträgt, es sei denn, der fällige Betrag ergibt sich aus wiederholten Verstößen gegen die Gebührenzahlungspflichten durch dieselbe Partei.	5. Non si procede all'emissione di atto di recupero esecutivo qualora l'ammontare dovuto, comprensivo di Canone, sanzioni, indennità e interessi, risulta inferiore ad Euro 10,00 con riferimento ad ogni annualità, salvo che il credito derivi da ripetuta violazione degli obblighi di versamento del Canone stesso effettuati dal medesimo soggetto.
Artikel 39	**Articolo 39**
Strafen und Entschädigungen	**Sanzioni e indennità**
1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1 Absatz 821 Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar: a) eine Entschädigung in Höhe der um 50% erhöhten Gebühr, wobei die Tätigkeiten und die Verbreitung von Werbung, die mit festen Anlagen oder Strukturen durchgeführt werden, als dauerhaft angesehen werden, und die Tätigkeiten und die Verbreitung von Werbung, die ab dem dreißigsten Tag vor dem Datum des von einem zuständigen Amtsträger erstellten Berichts durchgeführt werden, als vorübergehend angesehen werden; b) eine Verwaltungsgeldstrafe in einer Höhe, die nicht geringer als der Betrag der Entschädigung und nicht höher als der doppelte Betrag de	1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente: a) un'indennità pari al Canone maggiorato del suo 50% considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale; b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all' ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del Canone.

Gebühr ist.	
2. Andere Verstöße gegen die in diese Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsstrafe in Höhe von 10,00 Euro bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 geahndet, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Strafen.	2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da Euro 10,00 ad Euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.
3. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr zum Fälligkeitstermin wird die Verwaltungsstrafe auf 100% der Gebühr festgesetzt. Für jeden Verzugstag bis zum dreißigsten Tag wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße von einem Prozentpunkt der Gebühr erhoben. Bei Verzögerungen von mehr als 30 Tagen wird eine Vertragsstrafe in Höhe von 100% der Gebühr erhoben.	3. Nei casi di omesso o parziale versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100% del Canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100% del Canone.
Artikel 40	**Articolo 40**
Zinsen	**Interessi**
1. Die Höhe der Jahreszinsen auf die Mahnbescheide richtet sich nach dem gesetzlichen Zinssatz gemäß Artikel 1284 des Bürgerlichen Gesetzbuches, beginnend mit dem Tag nach dem Tag, an dem die Zahlung hätte erfolgen müssen. Die Zinsen werden tageweise berechnet.	1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.
2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden gesetzliche Zinsen (nur auf den Betrag der Gebühr und einer eventuellen Entschädigung, ausgenommen Strafen) ab dem Tag nach der Zahlungsfrist bis zum Tag der Ausstellung der Vollstreckungsmahnung erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach Ablauf der Zahlungsfrist bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei unbefugter Inanspruchnahme und Verbreitung von Werbung werden ab dem Tag nach Fälligkeit der Entschädigung die gesetzlichen Zinsen berechnet.	2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.
Artikel 41	**Articolo 41**
Rückerstattungen	**Rimborsi**
1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen innerhalb der in Artikel 2948 des Bürgerlichen Gesetzbuches genannten fünfjährigen Verjährungsfrist, die ab dem Datum der als nicht fällig erachteten Zahlung	1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del

zu berechnen ist, durch einen ordnungsgemäß belegten Antrag gestellt werden.	versamento ritenuto non dovuto.
2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter 10,00 Euro	2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori ad Euro 10,00.
3. Rückerstattungen für gezahlte und nicht fällige Beträge für das laufende Jahr können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen oder in den folgenden Jahren fällig werden. Beträge dieser Gebühr können mit Beträgen verrechnet werden, die als TOSAP oder Werbesteuer bezahlt und nicht oder nicht mehr schuldig sind.	3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP o ICP.
Titel III	**Titolo III**
Regelung der Marktgebühr	**Disciplina del Canone mercatale**
Artikel 42	**Articolo 42**
Allgemeine Bestimmungen	**Disposizioni generali**
1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession und/oder Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.	1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione e/o autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.
2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Verordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.	2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e regolamento per l'esercizio del commercio ambulante su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.
3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.	3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.
Artikel 43	**Articolo 43**
Gegenstand	**Oggetto**
1. Gegenstand der Marktgebühr ist die, auch unbefugte, Inanspruchnahme von Flächen und Räumen, die zum Domänegut oder zum	1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al

nicht veräußerbaren Gut gehören und für Märkte bestimmt sind, und zwar auch in eingerichteten Strukturen.	patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.
Artikel 44	**Articolo 44**
Anwendungsbereich	**Ambito di applicazione**
1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.	1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della legge 160/2019.
2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentliche Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.	2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.
3. Widerrechtliche Besetzung bedeutet die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession und/oder Ermächtigung, der für die Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgesetzt wird, d.h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession und/oder Ermächtigung oder nach der Verkündung des Verfalls der Konzession und/oder Ermächtigung oder für den Teil, der über den konzessions- und/oder genehmigungspflichtigen Teil hinausgeht oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession und/oder Ermächtigung erfolgt.	3. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione e/o autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione e/o autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione e/o autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione e/o autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione e/o autorizzazione.
Artikel 45	**Articolo 45**
Gebührenpflichtige	**Soggetti obbligati al pagamento del Canone**
1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions- und/oder Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.	1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione e/o autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione e/o autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.
Artikel 46	**Articolo 46**
Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	**Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale**
1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt: a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung,	1. La tariffa del Canone è determinata in base ai seguenti elementi: a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle

ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden; b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund; c) Dauer der Besetzung; d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.	frazioni all'unità superiore; b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica; c) durata dell'occupazione; d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.
2. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Der in Artikel 1, Absatz 841 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresgrundtarif und gemäß Absatz 817 beträgt Euro 30,00. Der geschuldete Jahrestarif kann aufgrund des Punktes d) um bis zu 100% erhöht werden .	2. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La tariffa base annuale prevista dall'articolo 1, comma 841 della l. n. 160/2019 e ai sensi del comma 817 ammonta ad Euro 30,00. Alla tariffa base annuale, in base al punto d) può essere applicata una maggiorazione fino al 100% sul Canone complessivamente dovuto.
3. Der Basis-Tagestarif für Besetzungen, die weniger als ein Kalenderjahr andauern, entspricht dem in Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019 und gemäß Absatz 817 desselben Artikels und beträgt 0,60 Euro.	3. La tariffa di base giornaliera per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare è quella indicata dall'articolo 1, comma 842 della l. n. 160/2019 e ai sensi del comma 817 dello stesso articolo e ammonta ad Euro 0,60.
4. Für Besetzungen auf Märkten, die wiederkehrend und wöchentlich stattfinden wird der Tagestarif je nach tatsächlicher Tageszeit und besetzter Fläche in Bruchteilen pro Stunde mit min. 5 und bis zu maximal 9 Stunden angewandt.	4.Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale la tariffa giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, con un minimo di 5 e fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.
5. Für Besetzungen auf Märkten, die wiederkehrend und wöchentlich stattfinden, wird eine Ermäßigung von 30% auf die geschuldete Gebühr gewährt.	5. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, è applicata una riduzione del 30% sul Canone dovuto.
Artikel 47	**Articolo 47**
Festlegung der Marktgebühr	**Determinazione del Canone mercatale**
1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.	1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.
Artikel 48	**Articolo 48**
Einzahlungsart	**Modalità di versamento**
1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne	1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della legge

Rundung eingehoben.	160/2019, senza arrotondamento.
2. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen.	2. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita.
Artikel 49	**Articolo 49**
Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	**Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni**
1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf die dieser Verordnung vorgesehenen Bestimmungen verwiesen.	1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del Canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia alle disposizioni contenute del presente regolamento.
Titel IV	**Titolo IV**
Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen	**Contenzioso e disciplina finale e transitoria**
Artikel 50	**Articolo 50**
Rechtsstreitigkeiten	**Contenzioso**
1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.	1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.
2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.	2. Le controversie concernenti l'applicazione del Canone e del Canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.
Artikel 51	**Articolo 51**
Schluss- und Übergangsbestimmungen	**Disposizioni finali e transitorie**
1. Vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar 2026 in Kraft oder an dem Datum, ab welchem die Rechtswirksamkeit der Vermögensgebühr und der Marktgebühr laut Gesetz verpflichtend ist.	1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2026 ovvero alla data, in cui la vigenza del Canone patrimoniale e del Canone mercatale sono obbligatori per legge.
2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.	2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen	3. E' abrogata ogni altra norma

Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Verordnung stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben.	regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento.
4. Für die dauerhaften Besetzungen und und für die jährliche Werbung, die am 1. Januar 2026 im Gange sind, gelten für den Zeitraum ab 2026 bis zu ihrem Ablauf bzw. ihrer Verlängerung die Bestimmungen dieser Verordnung.	4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2026 il periodo temporale a decorrere del 2026 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento.
5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2025 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2025 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2026 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2025 geltenden Bestimmungen.	5. Per le occupazioni temporanee e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2025 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2025 e che scadono durante il 2026 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2025.
6. Die Gemeinde kann abweichend von Artikel 52 des Gesetzesdekrets 446/1997 die Verwaltung der Gebühren bis zum Ablauf des entsprechenden Vertrags an die Einrichtung übertragen, der ab dem 31. Dezember 2020 die Verwaltung der Steuer bezüglich der Besetzung öffentlichen Grundes oder der Gemeindesteuer für Werbung und Rechte an öffentlichen Aushängen gemäß den Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 846 des Gesetzes Nr. 160/2019 anvertraut wird.	6. Il Comune, in deroga all'articolo 52 del D.Lgs. 446/1997, può affidare fino alla scadenza del relativo contratto, la gestione dei canoni al soggetto al quale, alla data del 31 dicembre 2020, risulta affidato il servizio di gestione della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 846, della L. n. 160/2019.
7. Der Gemeinderat ermächtigt den Gemeindeausschuss die Anlagen A, B und D mit eigenem Beschluss abzuändern;	7. Il Consiglio comunale autorizza la Giunta comunale a deliberare le modifiche agli allegati A, B e D;

ALLEGATO A
ANLAGE A

CENTRO DI S.CRISTINA VALGARDENA
ZENTRUM VON ST.CHRISTINA GRÖDEN

Giallo: zona/categoria 1 str. Dursan, str. Cisles fino al n.15, str. Chemun fino alla chiesa
Gelb: Zone/Kategorie 1 str. Dursan, str. Cisles bis Hausnummer 15, str. Chemun bis zur Kirche

Restante territorio comunale: zona/categoria 2
Restliches Dorfgebiet: Zone/Kategorie 2

ALLEGATO B
ANLAGE B

Coefficienti moltiplicatori per le occupazioni
Multiplikationskoeffizient für die Besetzungen

TIPOLOGIA DELL'OCCUPAZIONE ART DER BESETZUNG	I categoria Kategorie 1	II categoria Kategorie 2
parcheggi, accessi, – occupazione temporanea Parkplätze, Zufahrten, - zeitweilige Besetzung	0,60	0,60
parcheggi, accessi, – occupazione permanente Parkplätze, Zufahrten, – Dauerbesetzung	0,80	0,80
posteggi per autonoleggio con conducente (taxi)-occupazione permanente Standplätze für Mietwagen mit Fahrer (Taxi) – Dauerbesetzung	1,00	1,00
esercizi pubblici – occupazione temporanea öffentliche Betriebe – zeitweilige Besetzung	1,50	1,00
esercizi pubblici – occupazione permanente öffentliche Betriebe – Dauerbesetzung	1,50	1,00
Impianti pubblicitari con occupazione Werbeanlagen mit Besetzung	1,50	1,00
Cantieri per l'edilizia – occupazione temporanea Baustellen – zeitweilige Besetzung	1,50	1,00
commercio in forma itinerante - occupazione temporanea Wanderhandel - zeitweilige Besetzung	1,50	1,00
commercio in forma itinerante – occupazione ricorrente (mercato settimanale) Wanderhandel – Dauerbesetzung (Wochenmarkt)	0,70	0,70
attività economiche in sede fissa e non fissa – occupazione temporanea Wirtschaftliche Tätigkeit – fester und nicht fester Handel - zeitweilige Besetzung	1,50	1,00
tiranti o altri sistemi di ancoraggi – occupazione permanente Zuganker oder andere Ankersysteme – Dauerbesetzung	0,25	0,25
tiranti o altri sistemi di ancoraggi – occupazione temporanea Zuganker oder andere Ankersysteme – zeitweilige Besetzung	0,25	0,25
altre condutture e cavi nel sottosuolo – occupazione temporanea andere unterirdische Leitungen und Kabeln - zeitweilige Besetzung	0,25	0,25
Cavi e condutture per aziende erogatrici di pubblici servizi Leitungen von Betreibern öffentlicher Dienstleistungen	€ 1,50 per ogni utente € 1,50 für jede/n AbnehmerIn	

ALLEGATO C
ANLAGE C

elenco impianti e superfici per le pubbliche affissioni
Verzeichnis der Anschlagtafeln und Flächen für den öffentlichen Plakatierungsdienst

Ubicazione Standort	Superficie Fläche	n. Nr.
STR. CISLES	2,87 m x 1,48 m 4,25 m²	1
STR. PALUA	2,87 m x 1,48 m 4,25 m²	1
STR. DURSAN	2,87 m x 1,48 m 4,25 m²	1
STR. CHEMUN	2,87 m x 1,48 m 4,25 m²	1
STR. CHEMUN	1,35 m x 1,05 m 1,50 m²	2
	20,00 m²	6

ALLEGATO D
ANLAGE D

CANONE SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI
GEBÜHREN FÜR DEN ÖFFENTLICHEN PLAKATIERUNGSDIENST

manifesti fino a 50 x 70 = 1 foglio/Blatt Plakate bis zu	0,60 € al foglio per i primi 10 giorni

manifesti fino a 100 x 70 = 2 fogli/Blätter Plakate bis zu	1,70 € al giorno

manifesti fino a 50 x 140 = 2 fogli/ Blätter Plakate bis zu	1,70 € al giorno

manifesti fino a 100 x 140 = 4 fogli/ Blätter Plakate bis zu	3,60 € al giorno

Riduzioni : Reduzierungen :	
manifesti fino a 50 x 70 Plakate bis zu 50 x 70	
11. – 30. gg/Tage	– 30%
31. – 60. gg/Tage	– 40%
61. – 120. gg/Tage	– 50%

Maggiorazioni Erhöhungen	
Commissioni inferiori ai 50 fogli Plakatierungsauftrag mit weniger als 50 Blättern	+ 50%